



## ICA 國際合作社聯盟新聞

王永昌輯譯

### ◆國際勞工組織的世紀宣言：為提供公平安定與包容的工作願景，合作社呼籲採用以人為本的企業模式

5月13日國際勞工組織(ILO)發布國際勞工組織世紀結局文件(International Labour Organisation Centenary outcome document)鼓吹以人為本的工作議程(human-centered agenda)，國際合作社聯盟(ICA)對此表示歡迎。

除了承諾消除對弱勢族群的不公平待遇外，這一份宣言草案呼籲對所有人提供更公平、更具包容性及更穩定的工作願景，藉由對“全球勞工保證(Universal Labour Guarantee)”的實現以確保所有勞工獲得適當的保護。

然而 ICA 對這一份工作議程仍感到有些遺憾，該議程仍缺乏對合作社可做為某種形式的永續性事業之認知。永續性事業有責任承擔全球相當大比率的就業，保證提供有尊嚴的工作並持續引進新的工作方式，然而其他的企業模式並非如此。ICA 完全參與勞動標準的制定，並指

出去年合作社運動給自己增加一項任務，即透過尊嚴工作和反職場騷擾宣言(ICA Declaration on Decent Work and Against Harassment)，努力推動並支持尊嚴工作的基本宗旨。

此外，ILO 的宣言草案未對減少並最終消除非正式工作(informality)的目標提出應對措施，也未就合作社在這一方面所扮演的角色多做說明。合作社是一個有效的手段，促進非正式經濟轉型到正式經濟，而且在永續發展、和平與平等方面，合作社也能夠積極做出貢獻。(譯者註：informality 係指未受政府管制的廠商或在這種廠商就業的勞工，後者稱為非正式勞工，他們的工資和福利都較正式部門差，這也是開發中國家透過經濟成長卻無法消除貧窮的原因之一。若能夠消除非正式經濟，則經濟成長果實可由大家分享，這樣的經濟成長稱為包容成長。)

合作社運動在全球城市和鄉村提供百分之十口有尊嚴且穩定的工作，呼籲 ILO 以下兩件事：

在達成有尊嚴及以人為本的工作議程中，確認將合作社所扮演的關鍵性角色放進即將定案的 ILO 對未來工作願景世紀宣言中。

在提供公平穩定且具包容性的未來工作願景中，將以人為本的企業模式，尤其是合作社，放在最優先地位。

ILO 世紀宣言草案已經提交到全體委員會(Committee of the Whole)，並準備在 6 月 10-21 日舉行的 108 屆國際勞工大會中做充分討論協調並定案。



#### ◆合作社與和平：合作社對促進和平與解決衝突做出積極的貢獻

國際合作社聯盟(ICA)和歐盟(EU)在合作社發展夥伴的架構下，3 月 21 日歐洲合作社(Cooperatives Europe)發表一篇地區性主題研究報告“合作社與和平：強化民主，參與和信賴 - 個案研究法 (Cooperatives and Peace: Strengthening Democracy, Participation and Trust - A Case

Study Approach)”，列舉超過 14 國總共 20 個案，包含不同方式和階段的衝突。該研究報告在合作學院 (Co-operative College)、Kooperationen 和 Coopermondo 三個機構協助下，由歐洲合作社發展平台 (Cooperatives Europe Development Platform, CEDP) 全員投入才完成的。

該研究報告呈現實際例子，檢視合作社對受衝突影響的少數族群進行培力 (empowerment) 工作，在脆弱環境中提供有尊嚴的工作並推動永續發展，以及透過跟其他團體的夥伴關係和提供人道協助來降低衝突。

這一份研究報告顯示合作社在促進世界和平方面扮演重要的角色，同時對聯合國永續發展目標 (UN Sustainable Development Goals, SDGs) 也能夠做出積極的貢獻。藉由自足及富有活力社區的營造並鼓勵民主參與及對話，合作社企業模式能夠在解決衝突與長期發展策略之間的缺口架設橋梁，處理社區所面臨的持續的結構性挑戰。

這一份報告由以下機構所背書，包括來自合作社運動的高層代表、公民社會、地方政府和歐盟。歐洲議會發展委員會 (DEVE Committee in the European Parliament) 副主席史特利奧斯柯洛羅 (Stelios Kouloglou) 強調與合作社成立夥伴關係共同推動世界和平的價值，他指

出：“這種夥伴關係對決策者至關重要，他們可以將國際合作社運動視為促進世界和平的另一項策略。”



#### ◆莫桑鼻克合作社運動呼籲協助災後重建

莫桑鼻克為熱帶氣旋伊黛(Cyclone Idai)所重創，雖然精確的損失報告無法在災害發生後即時釋出，可靠消息來源稱超過 1,000 人死亡，大約 551,000 人受到伊黛的影響，根據我們的經驗，實際受害的數字應該是目前已知數字的好幾倍。

最近幾年國際合作社聯盟(ICA)已經成為募捐的管道，即會員透過 ICA 對遭遇天災人禍事件的國家提供捐助以協助其重建，例如我們對 2010 年海地地震、2011 年日本 311 地震及 2013 年菲律賓熱帶氣旋所帶來的災害都是這樣做的。目前我們正在為伊黛熱帶氣旋受害的國家成立復甦基金(Recovery Fund)。

我們已經和 ICA 會員莫桑鼻克現代合作社推動協會(Association For the

Promotion of Modern Cooperatives in Mozambique)取得聯繫，共同執行人道援助計畫。若你想要贊助這一個計劃，可以透過國際合作社聯盟提供捐助，我們確保莫桑鼻克的受害民眾可以收到你的愛心與關懷(譯者註：2019 年 3 月 15 日清晨熱帶氣旋伊黛在莫桑鼻克中部城市倍拉 Beira 附近登陸，在登陸前幾天莫桑鼻克和馬拉威南部已經因豪雨釀成水災)。

#### ◆未來的青年合作社

在歐洲合作社(Cooperatives Europe)的創立合作社 2.0 伊拉茲瑪斯融資計畫(Cooperatives Europe's CoopStarter 2.0 Erasmus+ funded project)成功的激勵下，國際合作社聯盟(ICA)與歐盟(EU)推動國際合作社發展夥伴關係(#coops4dev)並推出嶄新的全球合作社創業家計畫(Global Cooperative Entrepreneurs programme, GCE)，其目的是藉由導師制(mentorship programme)激勵青年合作社創新精神。

這一個計劃依賴合作社協會(cooperative associations)和 ICA 地區辦公室的青年組織之間的堅強關係。雖然合作社被視為推動經濟整合和社會包容的有力工具，合作社還是培養年輕人實力並創造新模式以回應我們這一個世代所面對種種挑戰的場所，例如氣候變遷、人口遷徙、自動化與變換工作。青年組織代表培

力中關鍵性的角色，特別是藉由它們的力量為年輕世代發聲，並且培養年輕人成為積極參與的社會公民。合作社與青年組織的共同合作將對克服挑戰做出貢獻，也將催生青年合作社創業家。

3月18-21日GCE在英國曼徹斯特舉辦第一次活動，訓練來自國際合作社聯盟會員和青年組織。這一次活動由英國合作社學院主辦，其目的在成立一個將來能夠積極活動的GCE導師全球社區，導師們將同心協力支持有興趣成立合作社並開發與國際合作社發展有關資源和素材的青年創業家。這一次活動也加強合作社協會與青年組織的夥伴關係，共同合作尋求各種方法以激勵青年創業精神。



#### ◆合作社是建構在性別平等基礎上的創新企業模式

聯合國國際婦女節的口號是“平等思維、智慧營造、為變革而創新”(Think Equal, Build Smart, Innovate for Change)，全世界的合作人都大聲說出，並指出合作社如何成為建構在性別平等的基礎上的

創業與創新模式。

合作社有一項“門戶開放(open membership)”的經營原則，因而性別平等成為合作社運動的關鍵性特色。合作社運動正在引導創新之路，因為創新來自每個人—合作社將解決社員需求的責任加諸每一個社員身上，因此合作社能夠不斷調適自身以適應持續進化的社會。

3月8日是一個好機會，讓我們認知全世界各國婦女如何透過受薪和無薪工作對社會發展做出貢獻。ICA性別平等委員會(Gender Equality Committee of the ICA)指出合作社如何讓婦女兼顧職場工作和家居生活，並且提供婦女高品質且長期性的工作。

政府建構一個全體參與包容與整合的程序是極其重要的，藉由創新策略政府可以提出以達到各部門平等為目標的國家政策，在創新策略中婦女在國家建設中扮演非常明確的角色。我們需要提升到以連鎖為基礎的經濟體系，才能跳脫社會不公的問題，因為連鎖經濟體系具有民主參與的價值和本質。

今天我們要記住合作社為壟罩在暴力陰影下的婦女提供就業機會和社會包容，我們的任務是要終止婦女和女童的不法交易、女性割禮(female genital mutilation)、童婚、同工不同酬、屠殺女性、性虐待及職場騷擾(譯者註：女性割禮

是位於撒哈拉以南、北非及中東 27 個國家許多部落的習俗)。

這是為每一個人做的事情，不僅僅只為婦女。一旦我們能夠提供有尊嚴及包容性的教育、公平的司法，並且拒絕那些對婦女犯下暴力和虐待的人免於處罰，我們就能夠消除暴力、飢餓和貧窮。合作社特別適合用來解決這些問題，因為透過集體力量和民主管理，它有能力去教育所有涉入這些活動的人。

營造未來的理想社會是一項艱鉅的任務，那將是一個有益於全體婦女和女童的美好社會，讓我們一起行動以實現永續發展的第五項目標“達到性別平等並培力所有婦女和女童(Achieve gender equality and empower all women and girls)”。

上文是 ICA 性別平等委員會主席瑪麗亞尤琪尼亞培瑞茲里亞(María Eugenia Pérez Zea)在 2019 年國際婦女節捎來的訊息。

### ◆紐西蘭總理認知合作社的工作及其對永續發展目標的貢獻

ICA 會員紐西蘭合作社企業(Cooperative Business New Zealand)最近舉辦合作社企業領袖論壇(Cooperative Business Leaders Forum)，紐西蘭總理賈欣達阿爾登(Jacinda Ardern)和經濟發展部部

長大衛派克(David Parker)也應邀參與論壇，他們知道紐西蘭合作社部門的倡議有助於聯合國永續發展目標(United Nations' Sustainable Development Goals, SDG's)的達成。

阿爾登總理對全國合作社領袖演講中指出，今年 7 月在紐約舉行的聯合國高階政治論壇(High Level Political Forum)輪由紐西蘭報告有關紐西蘭應對這 17 項永續目標的進展。

紐西蘭合作社企業執行長克雷克普里斯蘭(Craig Presland)說：“大家普遍認為合作社企業模式最堅持經濟、環境與社會永續性，因而最能夠配合聯合國的永續發展目標”。這一次論壇的主題是向前思考—帶領紐西蘭合作社進入未來(Forward Thinking - Taking New Zealand co-operatives into the future)。



▲紐西蘭合作社企業執行長克雷克普里斯蘭和紐西蘭總理賈欣達阿爾登攝於奧克蘭舉行的合作社企業領袖論壇。

### ◆加強泛大西洋區相互合作

ICA 主席亞瑞爾古爾柯(Ariel Guarco)率領阿根廷合作界人士訪問法國、比利時、芬蘭和瑞典各類合作社，這是繼 2 月份訪問印度和越南的代表團後由阿根廷政府再度資助的訪問團。

在比利時，代表團訪問 Ecopower、ResCoop、Smart 和 Bees 合作社，亞瑞爾古爾柯也參觀 ICA 設在布魯賽爾的總部，聽取目前正在進行中各項計畫的簡報(譯者註：Bees 合作社扮演消費者與在地生產者之間橋樑的角色，與在地食品網絡合作，對社員銷售食品和日用品，Bees 合作社促進在地農耕並尊重人與環境之間的和諧關係)。

在法國，代表團會見法國合作社運動的代表，包括法國合作事業的最高組織--法國合作社(CoopFR)、信用合作社(Crédit Coopératif)、能源合作社(Enercoop)等(譯者註：能源合作社是法國再生能源電力公司，創社社員包括綠色和平和其他環境保護者、法國合作銀行及地球之友社，至 2014 年中期，能源合作社供電 20,000 家戶)。

代表團繼續訪問瑞典和芬蘭，會見這兩個國家 ICA 會員，包括瑞典的合作社聯盟(Kooperativa Förbundet, KF)、住宅合作社聯盟(Riksbyggen)、居住者儲蓄與營造

協會(HSB)、我們有影響力(Weeffect)等機構；芬蘭的 SOK 公司、佩勒佛合作社中心(Pellervo Coop Center)及數家消費合作社。墨西哥和烏拉圭的合作界人士跟世界消費合作社(Consumer Cooperatives Worldwide,CCW)秘書長托朵依凡諾夫(Todor Ivanov)也在這一個參訪團中(譯者註：Weeffect 是總部設在斯德哥爾摩的國際組織，鼓吹性別平等、促進小農和在地人的土地權、倡議金融包容及關注環境和氣候變遷，Pellervo Coop Center 是芬蘭 250 家合作社組成的合作社最高組織，半數以上的社員是合作銀行)。



〈ICA e-Digest 輯譯者王永昌曾任中國文化大學財務金融系教授〉